

АДАПТАЦИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА

Камолова Севара

Студентка Мамун университет

Факультет филологии

Направление: русский язык и литература

Научный руководитель: PhD,

доц. У.А. Бекмуратова

Аннотация. В статье анализируются процессы адаптации англоязычных заимствований в профессиональной лексике современного русского языка. Рассматриваются фонетические, морфологические и семантические особенности освоения англицизмов, а также их функционирование в различных сферах профессиональной коммуникации.

Ключевые слова: англицизмы, заимствования, профессиональная лексика, адаптация, русский язык, глобализация.

В условиях глобализации и интенсивного развития международных связей современный русский язык демонстрирует высокую степень открытости к заимствованиям, среди которых особое место занимают англоязычные элементы. Наиболее активно данный процесс проявляется в сфере профессиональной лексики, что обусловлено появлением новых видов деятельности и необходимостью их языкового обозначения. В результате в языке формируется значительный пласт англицизмов, отражающих современные социально-экономические и технологические процессы.

Материалом исследования послужили данные выпускной квалификационной работы, а также современные лексикографические источники и примеры из профессиональной и медийной коммуникации. В исследовании применяются методы описательного и лингвистического анализа.

Одним из ключевых аспектов изучения англоязычных заимствований является процесс их адаптации в языке-реципиенте. Адаптация представляет собой сложный многоуровневый процесс, включающий фонетические, морфологические и семантические преобразования. Фонетическая адаптация связана с приспособлением звуковой структуры заимствованных слов к нормам русского языка. Так, английское слово «manager» трансформируется в «менеджер», а «designer» — в «дизайнер», что свидетельствует о стремлении к

сохранению звуковой близости при одновременном соблюдении фонетических норм русского языка [1].

Морфологическая адаптация проявляется во включении заимствованных слов в грамматическую систему русского языка. Заимствованные существительные начинают склоняться по типичным моделям: «менеджер — менеджера — менеджеру», «блогер — блогера — блогеру». Кроме того, они становятся основой для словообразовательных процессов, образуя новые единицы с использованием русских аффиксов: «менеджерский», «блогерство», «маркетинговый» [2]. Данный процесс свидетельствует о глубокой интеграции англицизмов в языковую систему.

Семантическая адаптация заимствованных слов заключается в изменении их значения в новом языковом контексте. В ряде случаев наблюдается сужение значения, как, например, в слове «презентация», которое в русском языке чаще обозначает конкретное мероприятие, тогда как в английском языке имеет более широкую семантику. В других случаях происходит расширение значения или его переосмысление, что свидетельствует о творческом характере языкового заимствования [3].

Функционирование англоязычных заимствований в профессиональной лексике тесно связано с их распределением по различным сферам деятельности. Наиболее активно англицизмы используются в области информационных технологий, где закрепились такие слова, как «разработчик», «тестировщик», «администратор», «инженер-программист». В сфере бизнеса широко употребляются слова «менеджер», «маркетолог», «логист», «аналитик», отражающие процессы интернационализации экономической деятельности [4]. В медиасфере активно функционируют такие единицы, как «контент-менеджер», «SMM-специалист», «блогер», что связано с развитием цифровых коммуникаций.

Особое значение имеет стилистический аспект функционирования англицизмов. В профессиональной среде они выполняют терминологическую функцию, обеспечивая точность и однозначность коммуникации. Однако в повседневной речи они могут приобретать дополнительные коннотативные значения и использоваться как маркеры социального статуса или профессиональной принадлежности [5]. Так, употребление слов «бренд-менеджер» или «коуч» нередко связано с престижем и стремлением к современности.

Факторы распространения англоязычных заимствований обусловлены прежде всего глобализацией, развитием технологий и усилением роли английского языка в международной коммуникации. Существенное влияние оказывают средства массовой информации и интернет, которые способствуют

быстрому распространению новых лексических единиц и их закреплению в языке [6]. В результате англицизмы становятся неотъемлемой частью профессионального общения.

Вместе с тем следует отметить, что процесс заимствования имеет не только положительные, но и отрицательные последствия. С одной стороны, англицизмы способствуют расширению словарного состава языка и обеспечивают номинацию новых реалий. С другой стороны, их чрезмерное использование может приводить к вытеснению исконной лексики и усложнению языковой нормы [7]. В ряде случаев заимствования оказываются избыточными, поскольку в русском языке уже существуют эквиваленты, например «тренер» вместо «коуч».

Таким образом, англоязычные заимствования в профессиональной лексике современного русского языка представляют собой сложное и многоаспектное явление, отражающее процессы глобализации и развития общества. Их адаптация и функционирование свидетельствуют о высокой гибкости русского языка и его способности интегрировать новые элементы. В то же время эффективное использование заимствований требует соблюдения языковых норм и осознанного подхода к их употреблению.

Список литературы

1. Крысин Л.П. Иноязычные слова в современном русском языке. — М.: Наука, 2008.
2. Земская Е.А. Современный русский язык. Словообразование. — М.: Флинта, 2012.
3. Костомаров В.Г. Языковой вкус эпохи. — М.: Златоуст, 2005.
4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. — Волгоград, 2004.
5. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. — М.: Слово, 2000.
6. Кубрякова Е.С. Язык и знание. — М.: Языки славянской культуры, 2004.
7. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. — М.: КомКнига, 2007.